PARKSIDE®

PDF online

www.lidl-service.com

COMPRESOR PKO 270 A1
COMPRESSORE PKO 270 A1

(ES)

COMPRESOR PKO 270 A1
Instrucciones de servicio y seguridad
Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento

(PT)

COMPRESSOR PKO 270 A1
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do Manual de Operação Original

(DE) (AT) (CH)

KOMPRESSOR PKO 270 A1
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

COMPRESSORE PKO 270 A1
Avvertenze sul funzionamento e la sicurezza
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

(GB) (MT)

COMPRESSOR PKO 270 A1
Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

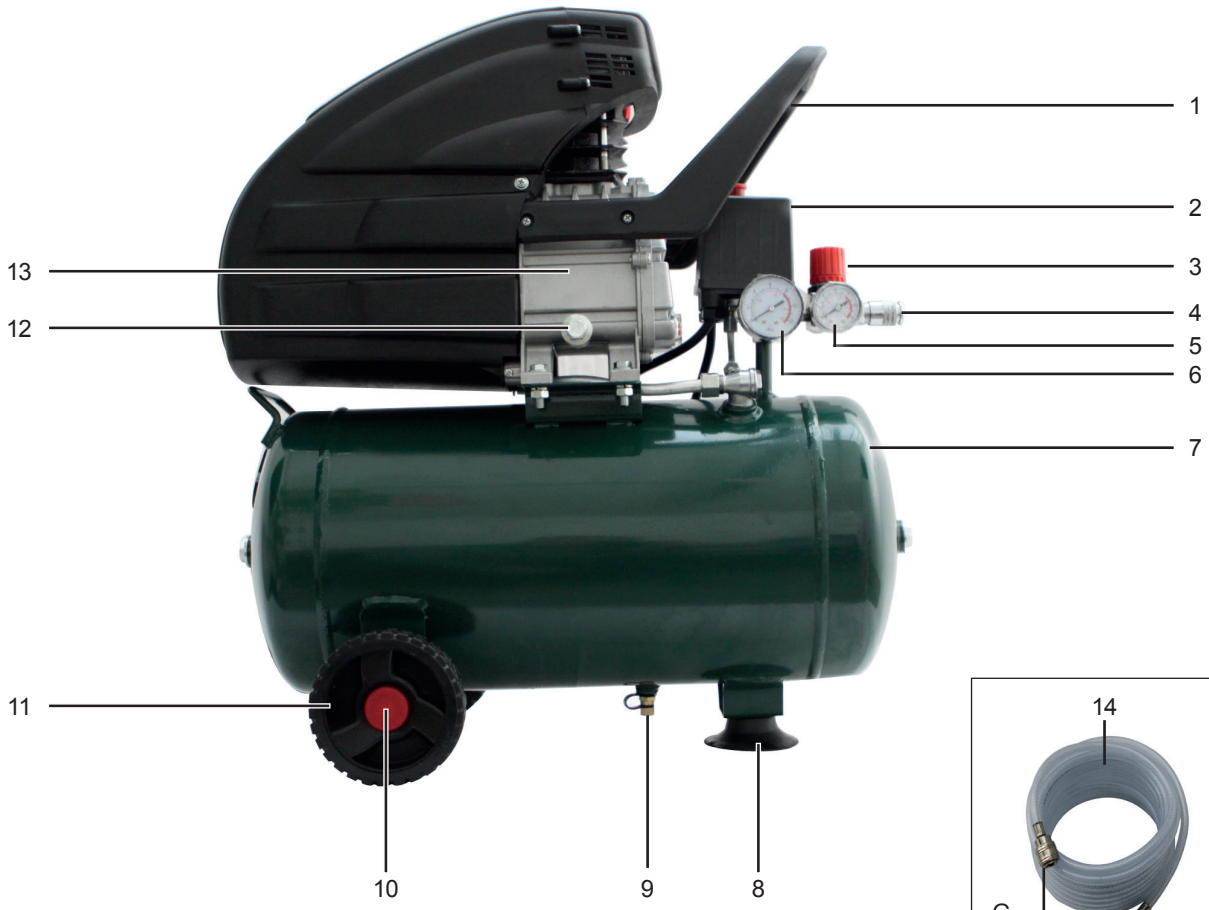
IAN 96894

PARKSIDE®

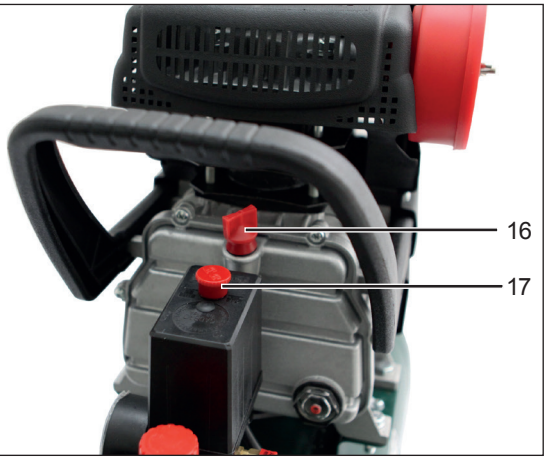
KOMPRESSOR PKO 270 A1

ES	Compresor	1-9
IT | MT	Compressore	10-18
PT	Compressor	20-28
GB | MT	Compressor	30-37
DE | AT | CH	Kompressor	38-46

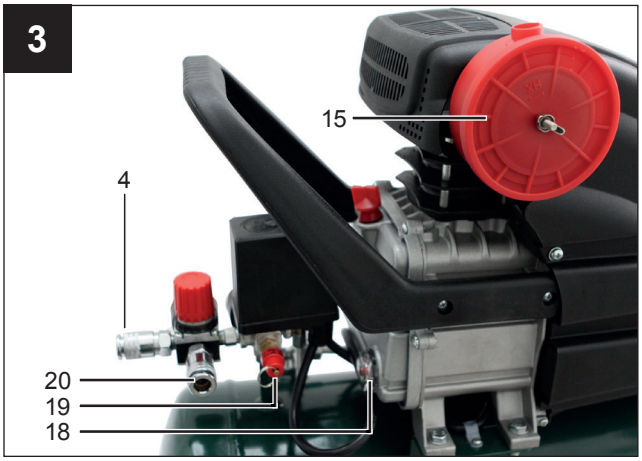
1


1
2
3
4
5
6
7
13
12
11
10
9
8
14
G
H

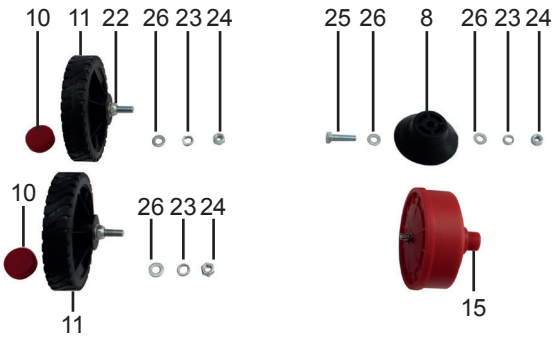
2


16
17

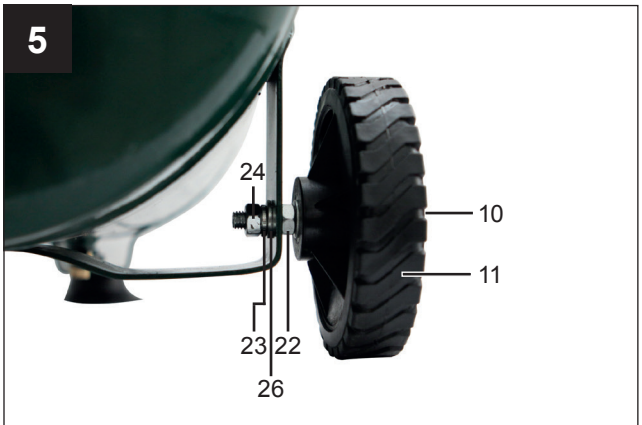
3


15
4
20
19
18

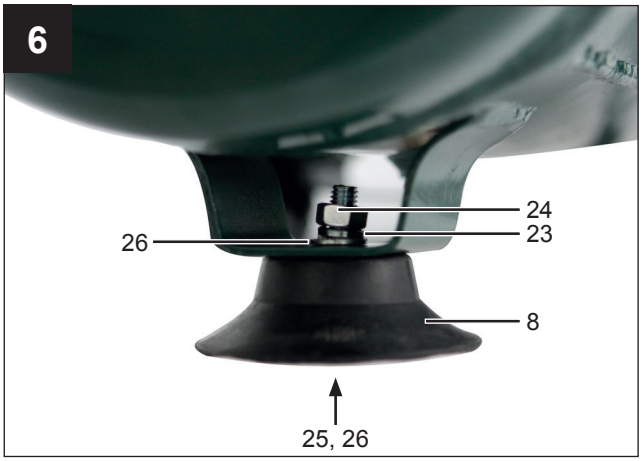
4


10 11 22 26 23 24
25 26 8 26 23 24
10
26 23 24
11
15

5


24
10
11
23 22
26

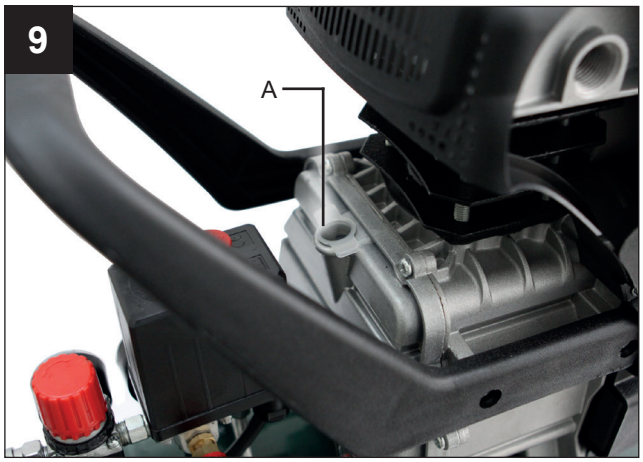
6



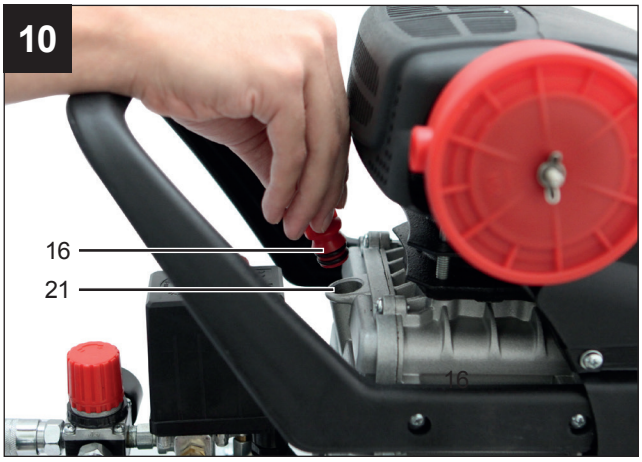
7

8

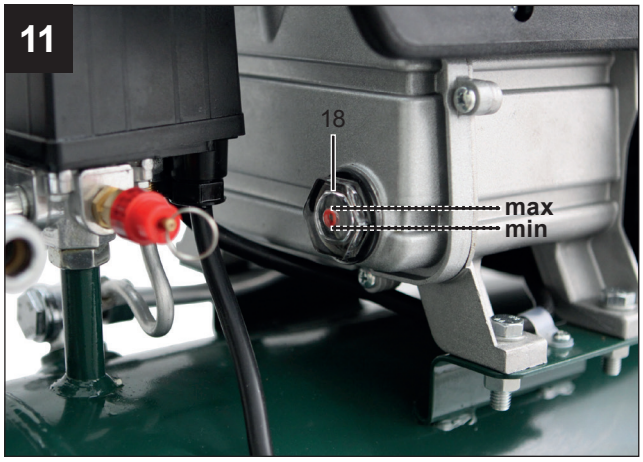
9



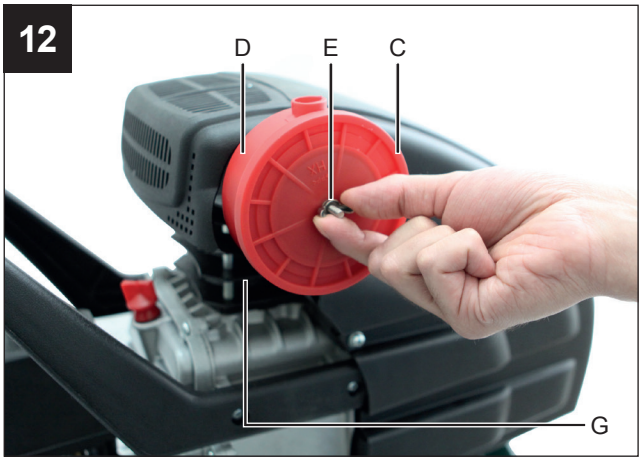
10



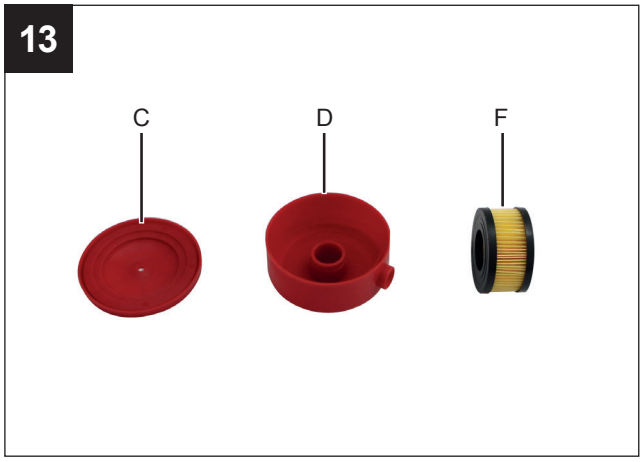
11



12



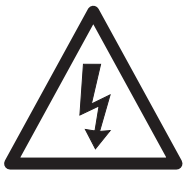
13



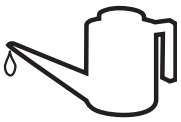
	ES	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	IT MT	Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l‘uso e le avvertenze di sicurezza!
	PT	Aviso - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções
	GB MT	Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.
	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

	ES	Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.
	IT MT	Portate cuffi e antirumore. L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.
	PT	Use uma protecção auditiva. O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.
	GB MT	Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.
	DE AT CH	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

	ES	¡Atención! Piezas calientes	(G Fig.12)
	IT MT	Fate attenzione alle parti molto calde!	
	PT	Aviso sobre peças quentes!	
	GB MT	Beware of hot parts!	
	DE AT CH	Warnung vor heißen Teilen	

	ES	¡Atención! Tensión eléctrica
	IT MT	Fate attenzione alla tensione elettrica!
	PT	Aviso sobre tensão eléctrica!
	GB MT	Beware of electrical voltage!
	DE AT CH	Warnung vor elektrischer Spannung

	ES	Aviso: La unidad está teledirigida y se puede poner en marcha sin necesidad de aviso
	IT MT	Avvertimento! L’unità è telecomandata e può mettersi in moto senza avvertimento.
	PT	Aviso! A unidade é comandada à distância e pode começar a funcionar sem qualquer aviso prévio.
	GB MT	Warning! The equipment is remote-controlled and may start-up without warning.
	DE AT CH	Warnung! Die Einheit ist ferngesteuert und darf ohne Warnung anlaufen

	ES	¡Atención! ¡Antes de la primera puesta en marcha comprobar el nivel de aceite y cambiar el tapón de cierre del aceite!
	IT MT	Attenzione! Prima della prima messa in esercizio controllate il livello dell‘olio e sostituite il relativo tappo a vite!
	PT	Atenção! Antes da primeira colocação em funcionamento, verifi car o nível do óleo e substituir o tampão!
	GB MT	Caution! Before using for the fi rst time, check the oil level and replace the oil sealing plug!
	DE AT CH	Achtung! Vor Erstinbetriebnahme Ölstand überprüfen und Ölverschlussstopfen austauschen!

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	2
2.	Descripción del aparato	2
3.	Volumen de suministro	2
4.	Uso adecuado	2-3
5.	Instrucciones de seguridad	3-4
6.	Características técnicas	5
7.	Antes de la puesta en marcha	5
8.	Estructura y manejo	5-6
9.	Conexión eléctrica	6
10.	Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	6-7
11.	Eliminación y reciclaje	7
12.	Subsanación de averías	8
13.	Certificado De Garantía	9
14.	Declaración de conformidad	48

1. Introducción

FABRICANTE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:
De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsible de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:
Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.
Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normative aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.
Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe
cumplirse la edad mínima requerida.
Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (ilustr. 1-13)

1. Empuñadura para transporte
2. Controlador de presión
3. Regulador de presión
4. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
5. Manómetro (para leer la presión ajustada)
6. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
7. Recipiente de presión
8. Pata de apoyo
9. Tornillo purgador para agua de condensación
10. Tapa de la rueda
11. Rueda
12. Tornillo purgador de aceite
13. Bomba del compresor
14. Manguera de aire comprimido
15. Filtro de aire
16. Tapón de aceite
17. Interruptor ON/OFF
18. Mirilla para controlar el aceite
19. Válvula de seguridad
20. Acoplamiento rápido (aire comprimido no regulado)
21. Orifi cio de llenado de aceite
22. Tuerca (autorroscante)
23. Arandela de muelle
24. Tuerca
25. Tornillo
26. Arandela

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder
jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

4. Uso adecuado

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas accionadas por aire comprimido que se pueden operar con un volumen de aire de hasta aprox. 270 l/min (p. ej., infl ador de neumáticos, pistola de soplado y pistola de barnizado. Debido al caudal de aire limitado no es posible operar herramientas que presenten un consumo de aire extremadamente alto

(p. ej. lijadora orbital, lijadora recta y atornillador de percusión).

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso.
Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Instrucciones de seguridad

⚠**¡Atención!** Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.
⚠ **¡Atención!** Siempre que se trabaje con este compresor, se tendrán en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente y de incendio. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

Trabajo seguro

1 Mantener ordenada la zona de trabajo
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.

2 Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja
- No exponer herramientas eléctricas a la lluvia.
- No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.

3 Es preciso protegerse contra descargas eléctricas
- Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.

4 ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
- No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo..

5 Guarde la herramienta en un lugar seguro
- Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.

6 No sobrecargue la herramienta
- Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.

7 Ponerse ropa de trabajo adecuada
- No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.
- Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante.
- Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.

8 No utilice el cable de forma inapropiada
- No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para desenchufar Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.

9 Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.
- Mantener el compresor limpio para trabajar de forma correcta y segura.
- Seguir las disposiciones sobre mantenimiento.
- Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño.
- Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.

10 Retire la clavija de la toma de corriente
- Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.

11 Evite una puesta en servicio sin vigilancia
- Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en el enchufe.

12 Utilice cables de extensión en el exterior
- Utilice al aire libre solo cables de extensión autorizados y caracterizados para ello.
- Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.

13 Sea especialmente cuidadoso
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de forma metódica. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.

14 Comprobar si el aparato ha sufrido daños
- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato.
- Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
- Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
- La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
- No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.

15 Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

16 ¡Atención!
- Por su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas por el fabricante. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

17 Ruido
- Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.

18 Cambio del conducto de conexión
- Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro. ¡Peligro por descargas eléctricas!

19 Inflar neumáticos
- Controlar la presión de los neumáticos justo después de inflarlos con ayuda de un manómetro calibrado, p. ej., en una gasolinera.

20 Compresores móviles para obras
- Asegurarse de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compressor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.

21 Lugar de instalación
- Colocar el compresor solo en una superficie uniforme.

Instrucciones de seguridad adicionales

Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado
- La bomba del compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compressor libre de impurezas puesto que éstas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Para soltar el acoplamiento de la manguera sujetar bien con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Así se evitarán lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Llevar gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirigir la pistola de soplado a personas ni limpiar ropa puesta. ¡Peligro de sufrir daños!

Instrucciones de seguridad en la pulverización
- No procesar pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 55°C. ¡Peligro de explosión!
- No calentar pinturas ni disolventes. ¡Peligro de explosión!
- Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tener en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materials nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. ¡Peligro de explosión! Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.
- No debe haber fogones, lumbre directa o máquinas que emitan chispas en las inmediaciones.
- No guardar ni ingerir comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
- La sala de trabajo deberá tener más de 30 m3 y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar.
- No pulverizar contra el viento. Al pulverizar productos inflammables o peligrosos, es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
- No procesar junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.

2.4 Funcionamiento de recipientes de presión
- El recipiente de presión se deberá recibir en perfecto estado, operar de manera correcta, supervisar, realizar de manera inmediata los trabajos necesarios de mantenimiento y conservación. Asimismo, será preciso tomar las medidas de seguridad adecuadas que se adapten a las circunstancias.
- La autoridad de supervisión podrá ordenar en casos aislados medidas de vigilancia necesarias.
- No poner en funcionamiento un recipiente de presión cuando presente defectos que puedan dañar a uno mismo o a terceros.
- Antes de cada funcionamiento, comprobar que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

6. Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor W	1800
Régimen de funcionamiento	S1
Velocidad del compresor r.p.m	2850 min^{-1}
Volumen del recipiente de presión(en litros)	24
Presión de servicio	aprox. 8 bar
Potencia de aspiración teórica l/min	aprox. 270
Nivel de potencia acústica L_{WA}	97 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	4 dB
Tipo de protección	IP20
Peso del aparato en kg	26
Aceite (15W 40) l	0,3
Altura colocación máx. (por encima del nivel del mar)	1000 m

Los valores de emisión de ruidos se han determinado conforme a EN ISO 2151.

7. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identifi cación coincidan con los datos de la red eléctrica.

- Comprobar que el aparato no haya sufrido ningún daño ocasionado por el transporte. Comunicar inmediatamente los daños eventles a la empresa encargada de transporter el compresor.
- El compresor se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Evitar conductos de aire y cables (alargaderas) largos.
- Asegurar que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No colocar el compresor en salas húmedas.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5° a +40°C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- Antes de la puesta en marcha es preciso comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor (ver 10.4).

8. Estructura y manejo

⚠ ¡Atención! Antes de la puesta en marcha quitar los seguros de transporte (entre la bomba del compresor y el revestimiento, ver fi g. 7). Si no se retiran la generación de calor puede incendiar el compresor.
⚠ ¡Atención! ¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en marcha!

Para el montaje se precisa de: 2 llaves fi jas 13 mm (no incluidas en el volume de entrega)

8.1 Montaje de las ruedas (11)

- Montar las ruedas adjuntas según se muestra en la fi gura 5.

8.2 Montaje de la pata de apoyo (8)

- Montar la pata de apoyo adjunta según se muestra en la fi gura 6.

8.3 Montaje del fi ltro de aire (15)

- Quitar los tapones para el transporte (B) y atornillar el fi ltro de aire (15) al aparato. (Fig. 7, 8)

8.4 Cambiar la tapa de transporte (A)

- Retirar la tapa de transporte del orifi cio de llenado (21) de aceite e introducir el tapón de aceite adjunto (16) en el orifi cio. (fi g. 9,10)

8.5 Tensión de red

- El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A.
- Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tension de servicio indicada en la placa de potencia del motor.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

8.6 Interruptor ON/OFF (fi g. 2)

- Para conectar el compresor, es preciso mover hacia arriba el interruptor ON/OFF (17). Para desconectarlo, mover dicho interruptor hacia abajo.

8.7 Ajuste de presión: (Fig 1-3)

- La presión se puede regular en el manómetro (5) con el regulador de presión (3).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (4).
- En el manómetro (6) se lee la presión de la caldera.
- La presión de la caldera se obtiene del acoplamiento rápido (20).

8.8 Ajuste del controlador de presión (fi g. 1)

- El controlador de presión (2) viene ajustado de fábrica. Presión de conexión aprox. 6 bar Presión de desconexión aprox. 8 bar

8.9 Montaje de la manguera de aire comprimido (fi g. 1,3)

- Para trabajar a gran distancia del compressor se puede utilizar la manguera de aire comprimido (14). Para ello, conectar el niple (H) de la manguera a uno de los acoplamientos rápidos (4, 20). A continuación, conectar la herramienta de aire comprimido al acoplamiento rápido (G) de la manguera.

9. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.
La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.
Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

10. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ **¡Atención!** ¡
Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza! ¡Peligro de sufrir lesiones por golpes de corriente!
⚠ **¡Atención!** ¡
Esperar a que el aparato se haya enfriado completamente! ¡Peligro de sufrir quemaduras!
⚠ **¡Atención!** ¡
Eliminar la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.! ¡Peligro de sufrir daños!

10.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en el aparato. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes, ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

10.2 Mantenimiento del recipiente de presión (fi g. 1)
¡Atención! Para conseguir una prolongada vida útil del recipiente de presión (7), después de cada funcionamiento debe evacuarse el agua de condensación abriendo el tornillo purgador (9). Eliminar previamente la presión de la caldera (ver 9.7.1). El tornillo purgador se abre girándolo hacia la izquierda (mirando el tornillo desde la parte inferior del compresor) para vaciar completamente el agua de condensación del recipient de presión. A continuación, volver a cerrar el tornillo purgador (girarlo hacia la derecha). Antes de cada funcionamiento, comprobar que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipient de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

⚠ **¡Atención! El agua de condensación del recipient de presión contiene residuos de aceite. Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.**

10.3 Válvula de seguridad (fi g. 3)
La válvula de seguridad (19) está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

10.4 Controlar regularmente el nivel de aceite (fi g 11)
Colocar el compresor en una superfi cie plana. El nivel de aceite se debe encontrar entre MAX y MIN de la mirilla de aceite (18). Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o similar. El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento. Después, cambiarlo cada 500 horas de funcionamiento.

10.5 Cambio de aceite (fi g. 1,10, 11)
Apagar el motor y desenchufar el aparato. Una vez se haya eliminado el aire comprimido existente, quitar el tornillo purgador de aceite (12) de la bomba del compresor (13). Para que el aceite no caiga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa bajo el tornillo y recoger el aceite en un recipiente. En caso de que no salga todo el aceite, se recomienda inclinar un poco el compresor. Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (12).

Eliminar el aceite convenientemente llevándolo a un punto de recogida de aceite usado.
Para rellenar la cantidad de aceite correcta, asegurar que el compresor se encuentre sobre una superfi cie recta. Introducir el nuevo aceite en el orifi cio de llenado de aceite (21) hasta que el nivel de aceite alcance la capacidad máxima. Dicha capacidad está marcada con un punto rojo en la mirilla del aceite (18) (fi g. 11). No supercar la capacidad máxima. De lo contrario, se podría dañar el aparato. Volver a poner el tapón (16) en el orifi cio de llenado de aceite (21).

10.6 Limpiar el fi ltro de aspiración (fi g 3, 12, 13)
El fi ltro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho fi ltro como mín. cada 300 horas de servicio. Un fi ltro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Quitar el fi ltro de aspiración abriendo el tornillo de orejetas (E). A continuación quitar la tapa del fi ltro (C). Ahora se puede sacar el fi ltro de aceite (F) y la carcasa del fi ltro (D). Sacudir con cuidado el fi ltro de aire, la tapa del fi ltro y la carcasa del fi ltro. Después soplar estos componentes con aire comprimido (aprox. 3 bar) y volver a montarlos siguiendo el orden contrario.

10.7 Almacenamiento
⚠ ¡Atención!
Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.
⚠ ¡Atención!
Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo solo de pie! ¡El aceite se puede derramar!

10.7.1 Eliminar la sobrepresión
Eliminar la sobrepresión del compresor desconectándolo y consumiendo el aire comprimido que todavía se encuentra en el recipiente de presión, p. ej. con una herramienta de aire comprimido en marcha en vacío o con una pistola de soplado.

11. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

12. Subsanación de averías

Avería	Posible motivo	Solución
El compresor no funciona.	• No dispone de tensión de red. • Tensión de red demasiado baja. • Temperatura exterior demasiado baja. • El motor se ha sobrecalentado.	• Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la toma de corriente. • Evitar alargaderas excesivamente largas. Utilizar alargaderas con sección de cable sufi ciente. • No poner en funcionamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a +5°C. • Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento.
El compresor está en marcha pero no hay presión.	• La válvula de retención presenta fugas • Las juntas están rotas. • El tornillo de purga del agua de condensación (9) presenta fugas.	• Cambiar la válvula de retención en un taller especializado. • Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado. • Apretar el tornillo a mano. Comprobar la junta en el tornillo, en caso necesario cambiarla.
El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan.	• Las conexiones de manguera presentan fugas. • El acoplamiento rápido presenta fugas. • Insufi ciente presión ajustada en el regulador de presión (3).	• Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiarlas. • Comprobar el acoplamiento rápido y, de ser necesario, cambiarlo. • Seguir abriendo el regulador de presión.

13. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Dirección de servicio técnico:
ISTEGA S.L.
C/ Arquimedes, 2
ES - 15008 A Coruña

Servicio de atención al cliente:
+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Dirección de correo electrónico: (ES):
lidl.service.ES@scheppach.com

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	11
2.	Descrizione dell’apparecchio	11
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	11
4.	Utilizzo proprio	11-12
5.	Avvertenze sulla sicurezza	12-13
6.	Caratteristiche tecniche	14
7.	Prima della messa in funzione	14
8.	Montaggio ed azionamento	14-15
9.	Ciamento elettrico	15
10.	Pulizia, manutenzione e conservazione	15-16
11.	Smaltimento e riciclaggio	16
12.	Risoluzione dei guasti	17
13.	Certificato di Garanzia	18
14.	Dichiarazione di conformità	48

1. Introduzione

FABBRICANTE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:
- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.
Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-13)

1. Impugnatura di trasporto
2. Pressostato
3. Regolatore di pressione
4. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
5. Manometro (indica la pressione impostata)
6. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
7. Serbatoio a pressione
8. Base di appoggio
9. Vite di scarico dell'acqua di condensa
10. Coperchio della ruota
11. Ruota
12. Vite di scarico dell'olio
13. Pompa del compressore
14. Tubo fl essibile per aria compressa
15. Filtro dell'aria
16. Tappo di chiusura dell'olio
17. Interruttore ON/OFF
18. Indicatore di livello a vista dell'olio
19. Valvola di sicurezza
20. Accoppiamento rapido (aria compressa non regolata)
21. Apertura di riempimento olio
22. Dado (autobloccante)
23. Rosetta elastica
24. Dado
25. Vite
26. Rosetta

3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo proprio

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili da azionare con una quantità di aria compressa fi no a ca. 270 l/min (per es. gonfi agomme, pistole di soffi aggio e pistole di verniciatura). A causa della portata di aria limitata non è possibile azionare utensili che richiedono un consumo molto elevato di aria (per es. Levigatrici orbitali, levigatrici a barra e avvitatori a percussione).

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto.
Le persone, che usano o manutenzionano la sega, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.
Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.
Si devono osservare le ulteriori regole generali sugli ambiti medico-operativi e sulla sicurezza in campo tecnico.
I cambiamenti effettuati alla sega esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità ed escludono totalmente i danni rispettivamente risultanti.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attivita equivalenti.

5. Avvertenze sulla sicurezza

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettroutensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

⚠ **Attenzione!** Nell'usare questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

Lavoro sicuro

1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
- Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.

2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato. Pericolo a causa di scosse elettriche!
- Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

3 Proteggersi da scosse elettriche
- Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).

4 Tenete lontani i bambini!
- Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.

5 Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
- Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

6 Non sovraccaricare l'utensile elettrico
- Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.

7 Indossare abbigliamento adeguato
- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

8 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

9 Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
- Tenete il compressore pulito per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le regole di manutenzione.
- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.

10 Estrarre la spina dalla presa
- In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.

11 Evitare l'avviamento inavvertito
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

12 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.

13 Prestare attenzione
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.

14 Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
- Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti

presso un'officina di assistenza clienti.
- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare elettroutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

15 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato
- Questo elettroutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

16 Attenzione!
- Per la vostra sicurezza usate solo accessory ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicate dal produttore. L'uso di utensili o di accessory diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.

17 Rumore
- Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.

18 Sostituzione del cavo di alimentazione
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti. Pericolo a causa di scosse elettriche!

19 Gonfiare i pneumatici
- Controllate la pressione dei pneumatici subito dopo averli gonfiati tramite un apposito manometro, ad es. a una stazione di benzina.

20 Motocompressori da cantiere
- Controllate che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.

21 Luogo di installazione
- Installate il compressore solamente su una superficie piana.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistol di soffi aggio.
- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Portate occhiali protettivi nel lavorare con la pistola di soffiaggio. I corpi estranei e le parti spostate dal getto d'aria possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore
- Non utilizzate vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 55° c. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldate vernici o solventi. Pericolo di esplosione!
- Se vengono impiegati liquidi nocivi alla salute sono necessari dei dispositivi protettivi di filtrazione (maschere). Tenete presente anche le indicazioni circa le misure protettive fornite dal produttore di tali sostanze.
- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulterior misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Non si deve fumare durante l'operazione di spruzzatura e nel locale di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i vapori di colore sono facilmente infiammabili.
- Non ci devono essere e non devono essere usati focolari, fiamme vive o macchine che producano scintille.
- Non tenete o consumate cibi e bevande nel locale di lavoro. I vapori di colore sono nocivi alla salute.
- Il locale di lavoro deve avere una cubature maggiore di 30 m³ e deve essere garantito un ricambio di aria sufficiente per la spruzzatura e l'essiccamento. Non dirigete il getto controvento. Nello spruzzare sostanze infiammabili ovvero pericolose rispettate fondamentalmente le disposizioni delle autorità di polizia locali.
- Non usate fluidi quali benzina solvente, alcol butilico o cloruro di metilene in combinazione con tubi di mandata in pvc. Questi fluidi provocano danni irreparabili al tubo di mandata.

Esercizio di serbatoi a pressione
- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

6. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore W	1800
Modalità operativa	S1
Numero di giri del compressore min^{-1}	2850
Volume del serbatoio a pressione (in litri)	24
Pressione operativa	ca. 8 bar
Potenza di aspirazione teorica l/min.	ca. 270
Livello di potenza acustica L_{WA}	97 dB(A)
Incertezza K_{WA}	4 dB
Tipo di protezione	IP20
Peso dell'apparecchio in kg	26
Olio (15W 40) l	0,3
Altezza massima installazione (s.l.m.)	1000 m

I valori di emissione dei rumori sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 2151.

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

7. Prima della messa in funzione

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identifi cazione corrispondano a quelli di rete.

- Verificate che l'apparecchio non presenti Danni dovuti al trasporto. Comunicate subito alla ditta di trasporti eventuali danni del compressore al momento della consegna.
- L'installazione del compressore deve avvenire nelle vicinanze dell'utenza.
- Si devono evitare lunghe tubazioni dell'aria e lunghi cavi di alimentazione (cavi di prolunga).
- Accertatevi che l'aria aspirata sia asciutta e priva di polvere.
- Non installate il compressore in un ambiente umido o bagnato.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperature ambiente da +5°C a 40°C). Nel locale non ci devono essere polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. Non è consentito l'uso in zone dove si lavori con spruzzi d'acqua.
- Prima della messa in esercizio si deve controllare il livello dell'olio nella pompa del compressore (vedi 10.4).

8. Montaggio ed azionamento

⚠ Attenzione!
Prima della messa in esercizio togliete le sicure per il trasporto (tra pompa del compressore e rivestimento, vedi Fig. 7). Se le sicure non vengono rimosse, è possibile che il compressore prenda fuoco a causa dello sviluppo di calore.

⚠ Attenzione!
Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!

Per il montaggio avete bisogno di: 2 x chiavi fi sse da 13 mm (non comprese tra gli elementi forniti)

8.1 Montaggio delle ruote (11)
- Montate le ruote accluse come mostrato nella Fig. 5.

8.2 Montaggio della base di appoggio (8)
- Montate la base di appoggio acclusa come mostrato nella Fig. 6.

8.3 Montaggio del fi ltro dell'aria (15)
- Togliete il tappo di trasporto (B) e avvitate saldamente all'apparecchio il fi ltro dell'aria (15). (Fig. 7, 8)

8.4 Sostituzione del coperchio di trasporto (A)
- Togliete il coperchio dell'apertura di riempimento dell'olio (21) e mettete il tappo di chiusura dell'olio accluso (16) in tale apertura. (Fig. 9,10)

8.5 Collegamento alla rete
- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A.
- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio (indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio).
- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

8.6 Interruttore ON/OFF (Fig. 2)
- Per inserire il compressore si deve tirare verso l'alto l'interruttore ON/OFF (17). Per disinserirlo, l'interruttore ON/OFF deve essere premuto verso il basso.

8.7 Impostazione della pressione (Fig. 1-3)
- Con il regolatore della pressione (3) si imposta la pressione sul manometro (5).
- La pressione impostata può essere rilevata sull'accoppiamento rapido (4).
- Sul manometro (6) si può vedere la pressione del serbatoio.

- La pressione del serbatoio viene rilevata sull’accoppiamento rapido (20).

8.8 Impostazione del pressostato (Fig. 1)
- Il pressostato (2) è stato impostato in fabbrica. Pressione di inserimento ca. 6 bar Pressione di disinserimento ca. 8 bar

8.9 Montaggio del tubo fl essibile per aria compressa (Fig. 1,3)
- Per eseguire lavori ad una certa distanza dal compressore è possibile impiegare il tubo fl essibile per aria compressa (14). A questo fi ne collegate il nipplo ad innesto (H) del tubo fl essibile a uno degli accoppiamenti rapidi (4, 20). Dopodiché collegate l‘utensile ad aria compressa all’accoppiamento rapido (G) del tubo fl essibile.

9. Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l‘esercizio. L‘allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L‘allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all‘isolamento.
Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all‘isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell‘invecchiamento dell‘isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all‘isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all‘impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati dell‘etichetta identificativa della macchina
- Dati dell‘etichetta identificativa del motore

10. Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ Attenzione!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente! Pericolo di lesioni a causa di impulsi di corrente!

⚠ Attenzione!
Aspettate che l’apparecchio si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione!
Prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione si deve eliminare la pressione dall’apparecchio! Pericolo di lesioni!

10.1 Pulizia
- Tenete l’apparecchio il più possibile libero da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull’apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l’apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l’apparecchio regolarmente con un panno umido e un po’ di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimo potrebbero danneggiare le parti in plastic dell’apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell’acqua all’interno dell’apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi o simili.

10.2 Manutenzione del recipiente a pressione (Fig. 1)
Attenzione! Per una durata prolungata del serbatoio a pressione (7), dopo ogni utilizzo è necessario scaricare l‘acqua di condensa aprendo la vite di scarico (9). Prima scaricate la pressione del serbatoio (vedi 10.7.1). La vite di scarico viene aperta ruotandola in senso antiorario (guardando dalla parte inferiore del compressore verso la vite) in modo che l‘acqua di condensa possa completamente defl uire dal serbatoio a pressione. Richiudete poi la vite di scarico (ruotandola in senso orario). Prima del‘utilizzo controllate sempre che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all‘offi cina del servizio assistenza clienti.

⚠ Attenzione!
L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

10.3 Valvola di sicurezza (Fig. 3)
La valvola di sicurezza (19) è impostata sulla massima pressione consentita per il recipient a pressione. Non è consentito modifi care la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fi no a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi lasciate andare l'anello.

10.4 Controllo regolare del livello dell'olio (Fig. 11)
Appoggiate il compressore su una superfi cie piana e dritta. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'apposito indicatore di livello a vista (18). Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W 40 o equivalente. La prima carica di olio
deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio; in seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

10.5 Cambio dell'olio (Fig. 1,10, 11)
Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente. Dopo aver scaricato l'eventuale pressione dell'aria, potete svitare la vite di scarico dell'olio (12) della pompa del compressore (13). Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato tenete sotto una piccola canaletta di lamiera e raccogliete l'olio in un recipiente. Se l'olio non fuoriesce completamente consigliamo di inclinare leggermente il compressore. Una volta scaricato l'olio rimettete la vite di scarico (12).
Smaltite l'olio usato negli appositi centri di raccolta.
Per riempire il serbatoio con la quantità di olio corretta, fate attenzione che il compressore sia su una superfi cie piana. Versate l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (21) fi no a raggiungere il livello di riempimento massimo. Questo è contrassegnato da un punto rosso sull'indicatore di livello a vista dell'olio (18) (Fig. 11). Non superate il livello di riempimento massimo. Un riempimento eccessivo può danneggiare l'apparecchio. Rimettete il tappo di chiusura dell'olio (16) nell'apertura di riempimento dell'olio (21).

10.6 Pulizia del fi ltro di aspirazione (Fig. 3, 12, 13)
Il fi ltro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo fi ltro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un fi ltro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore. Togliete il fi ltro di aspirazione svitando la vite ad alette (E). Togliete poi il coperchio del fi ltro (C). Ora potete estrarre il fi ltro dell'aria (F) e il suo involucro (D). Date dei colpi leggeri al fi ltro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

10.7 Conservazione
⚠ Attenzione!
Staccate la spina dalla presa di corrente, sfi atate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati. Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione!
Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto! Può fuoriuscire dell'olio!

10.7.1 Scarico di sovrappressione
Scaricate la sovrappressione nel compressore, spegnendo il compressore e consumando l'aria compressa presente ancora nel serbatoio a pressione, per es. con un utensile ad aria compressa al minimo oppure con una pistola di soffi aggio.

11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore non funziona.	1. Manca la tensione di rete. 2. Tensione di rete troppo bassa. 3. Temperatura esterna troppo bassa. 4. Motore surriscaldato.	1. Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente. 2. Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione suffi ciente del conduttore. 3. Non fate funzionare l‘apparecchio ad una temperatura esterna inferiore a +5° C. 4. Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento.
Il compressore funziona, ma non produce aria compressa.	1. La valvola antiritorno perde. 2. Guarnizioni rovinate. 3. Il tappo a vite di scarico dell‘acqua di condensa (9) perde.	1. Fate sostituire la valvola antiritorno in un‘offi cina specializzata. 2. Controllate le guarnizioni, fate sostituire le guarnizioni difettose da un‘offi cina specializzata. 3. Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della vite, eventualmente sostituitela.
Il compressore funziona, il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano.	1. Perdite nei collegamenti del tubo. 2. L‘accoppiamento rapido perde. 3. Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione (3).	1. Controllate ed eventualmente sostituite il tubo dell‘aria compressa. 2. Controllate ed eventualmente sostituite l‘accoppiamento rapido. 3. Aprite maggiormente il regolatore di pressione.

13. CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Indirizzo servizio assistenza:
TORRIANI S.a.s di Valerio Torriani & C.
Via A. Manzoni 85
20010 BUSCATE (MI)

Numero servizio assistenza:
+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Indirizzo e-mail: (IT):
lidl.service.IT@scheppach.com

Inhaltsverzeichnis:

		Seite:
1.	Aviso ao leitor	21
2.	Descrição do aparelho	21
3.	Embalagem	21
4.	Uso adequado	21-22
5.	Instruções de segurança	22-23
6.	Dados técnicos	23-24
7.	Antes de ligar	24
8.	Montagem e funcionamento	24
9.	Ligação elétrica	25
10.	Limpeza, manutenção e armazenamento	25-26
11.	Eliminação e reciclagem	26
12.	Resolução de problemas	27
13.	Certificado de garantia	28
14.	Declaração de Conformidade	48

1. Aviso ao leitor

FABRICANTE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CARO CLIENTE,
Desejamos-lhe muito prazer e sucesso ao trabalhar com o seu aparelho.

OBSERVAÇÃO:
O fabricante não é responsável por danos causados neste aparelho ou através deste aparelho quando houver:

- manuseamento inadequado,
- não forem respeitadas as instruções do manual,
- forem feitas reparações através de terceiros, pessoal técnico não autorizado,
- montagem e troca de peças de substituição não originais,
- utilização indevida,
- falha do sistema elétrico por não respeitar as normas e regulamentos elétricos VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nota:
Leia o texto completo do manual instruções antes de montar e ligar o aparelho.
Este manual de instruções serve para o ajudar a conhecer a sua ferramenta elétrica e utilizar os recursos pretendidos.
O manual de instruções contém informações importantes para trabalhar com a sua ferramenta elétrica com segurança, profissionalismo, de forma económica e como pode evitar perigos, poupar em reparações, tempo perdido e aumentar a fiabilidade e durabilidade da ferramenta elétrica.
Além dos requisitos de segurança deste manual de instruções, terá também de ter atenção aos regulamentos para a utilização de ferramentas elétricas vigentes no seu país.
Guarde na ferramenta elétrica o manual de instruções numa capa plástica protegido de humidade e sujidade. Ele tem de ser lido por todos os operadores antes do começo do trabalho e tem de ser cuidadosamente respeitado. Só podem trabalhar com esta ferramenta elétrica pessoas que foram informadas sobre o uso da ferramenta elétrica e que foram informadas sobre os perigos envolvidos. Respeite a idade mínima exigida.
Além das instruções de segurança contidas neste manual de instruções e dos regulamentos específicos do seu país, tome atenção às normas técnicas reconhecidas para o funcionamento de máquinas de processamento de madeira.
Não nos responsabilizamos por danos ou acidentes que surjam por não respeitar as instruções de segurança deste manual.

2. Descrição do aparelho (Abb. 1-13)

1. Pega de transporte
2. Interruptor manométrico
3. Regulador de pressão
4. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
5. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)
6. Manómetro (pode consultar-se a pressão da caldeira)
7. Recipiente sob pressão
8. Apoio
9. Parafuso de descarga para água condensada
10. Tampa da roda
11. Roda
12. Parafuso de descarga do óleo
13. Bomba do compressor
14. Mangueira de ar comprimido
15. Filtro de ar
16. Bujão do óleo
17. Interruptor de ligar/desligar
18. Vidro de inspecção do óleo
19. Válvula de segurança
20. Acoplamento rápido (ar comprimido não regulado)
21. Abertura de enchimento do óleo
22. Porca (de travamento automático)
23. Anilha de mola
24. Porca
25. Parafuso
26. Anilha

3. Embalagem

- Abra a embalagem e retire o aparelho com cuidado.
- Retire o material da embalagem bem como bloqueios de transporte e embalagem (caso existentes).
- Verifique se a área da embalagem está intacta.
- Verifique se há danos de transporte no aparelho e nos acessórios.
- Guarde a embalagem se possível até ao fim do tempo de garantia.

ATENÇÃO
O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não podem brincar com sacos de plástico, películas ou peças pequenas! Existe perigo de ingestão e asfixia!

4. Uso adequado

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido, as quais podem operar com uma quantidade de ar até aprox. 270 l/min (p. ex. indicadores de pressão dos pneus, pistolas de sopro e pistolas de pintura). Devido à vazão de ar limitada, não é possível operar ferramentas que apresentem um consumo de ar muito elevado (p. ex. lixadeiras vibratórias, lixadeiras de bastão e aparafusadoras de impacto).

A máquina só deve ser usada para o seu fim previsto. Qualquer outra utilização além dessa é inadequada. O

utilizador/operador, e não o fabricante, é responsável por qualquer espécie de danos provocados.

Por favor tenha atenção que os nossos aparelhos não foram construídos para fins comerciais, artesanais e industriais. Nós não garantimos se o aparelho for utilizado em atividades comerciais, artesanais ou industriais ou atividades semelhantes.

5. Instruções de segurança

⚠ **Atenção!** Ao usar ferramentas elétricas, deve tomar em atenção as seguintes medidas básicas de segurança para evitar choques elétricos, ferimentos e incêndio. Leia todas estas medidas antes de utilizar esta ferramenta elétrica e guarde bem as instruções de segurança.
⚠ **Atenção!** Ao utilizar este compressor, deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

Trabalhar com segurança

1 Mantenha a sua área de trabalho organizada.
- Desorganização na sua área de trabalho pode resultar em acidentes.

2 Tenha em atenção as influências ambientais
- Não exponha a ferramenta elétrica à chuva.
- Não utilize a ferramenta elétrica num ambiente húmido e molhado. Perigo de choque elétrico!
- Proporcione uma boa iluminação à área de trabalho.
- Não utilize a ferramenta elétrica onde exista perigo de incêndio ou explosão.

3 Proteja-se de choques elétricos
- Evite o contacto corporal com peças com ligação à terra (por ex. Tubos, radiadores, fogões, aparelhos de refrigeração).

4 Mantenha as crianças afastadas!
- Não deixe que outras pessoas toquem nem na ferramenta nem no cabo e mantenha-as afastadas da área de trabalho.

5 Guarde as ferramentas elétricas em segurança quando não estão a ser utilizadas
- As ferramentas elétricas que não estão a ter uso, devem ser guardadas num lugar alto ou fechado, fora do alcance das crianças.

6 Não sobrecarregue a sua ferramenta elétrica
- Trabalha melhor e com mais segurança se trabalhar dentro dos valores da potência especificada.

7 Use roupa adequada
- Não use roupa larga ou joias, podem ficar presas em peças móveis.
- Se estiver a trabalhar no exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos antiderrapantes.
- Se tiver cabelo comprido, use uma rede para segurar o cabelo.

8 Não utilize o cabo para fins não determinados.
- Não puxe o cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo do calor, óleo e cantos agudos.

9 Tenha cuidado com a sua ferramenta elétrica
- Mantenha o compressor limpo para que trabalhe bem e em segurança.
- Siga as instruções de manutenção.
- Verifique com frequência o cabo de ligação da ferramenta elétrica e no caso de danos, deixe que um eletricista qualificado o substitua por um novo.
- Verifique frequentemente os cabos de extensão e substitua-os no caso de estarem danificados.

10 Retire a ficha da tomada
- Quando não está a utilizar a ferramenta elétrica, antes da manutenção e na muda de ferramentas como por ex. lâminas, brocas, fresas.

11 Evite o arranque involuntário
- Assegure-se de que o interruptor está desligado quando ligar a ficha à tomada.

12 Utilize cabo de extensão para o exterior.
- Utilize no exterior apenas cabos de extensão adequados e aprovados.
- Use somente o cabo do tambor desenrolado.

13 Esteja sempre com atenção
- Tenha atenção ao que está a fazer. Trabalhe com sensatez. Não utilize a ferramenta elétrica quando não está concentrado.

14 Verifique se a ferramenta tem danos eventuais
- Antes de usar a sua ferramenta elétrica, os dispositivos de segurança ou peças ligeiramente danificadas têm de ser cuidadosamente examinados quanto à sua função correta e adequada.
- Verifique se as peças móveis funcionam corretamente, não estão em parte danificadas ou não ficam presas. Todas as peças têm de ser montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o bom funcionamento da ferramenta elétrica.
- Peças e dispositivos de segurança danificados têm de ser reparados adequadamente por um eletricista qualificado ou têm de ser trocados, se não houver outra indicação no manual de instruções.
- Interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina de serviço ao cliente.
- Não utilize nenhum cabo de ligação danificado ou defeituoso.
- Não utilize nenhuma ferramenta elétrica que não consiga ligar ou desligar no interruptor.

15 Deixe somente um técnico elétrico reparar a sua ferramenta elétrica.
- Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança aplicáveis. Reparações só podem ser feitas por técnicos elétricos em que são usadas peças originais; de outra forma, o utilizador pode sofrer acidentes.

16 Atenção!
- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados

ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

17 Ruído
- Ao utilizar o compressor, use protecção auditiva.

18 Substituição do cabo de ligação
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por um electricista. Perigo de choques eléctricos!

19 Enchimento dos pneus
- Verifique a pressão dos pneus imediatamente após o enchimento através de um manómetro calibrado, p. ex. numa estação de serviço.

20 Utilização de compressores movies em estaleiros
- Certifique-se de que todas as mangueiras e armações são adequadas para a pressão de trabalho máxima permitida do compressor.

21 Local de montagem
- Coloque o compressor apenas sobre superficies planas.

MEDIDAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro
- Durante o funcionamento, a bomba do compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- O ar aspirado pelo compressor não deverá conter aditivos capazes de provocar incêndios ou explosões na bomba do compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, segure bem a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Desta forma, evitará ferimentos caso a mangueira seja puxada abruptamente.
- Ao trabalhar com pistola de sopro, use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não aponte a pistola de sopro a ninguém nem limpe roupa que esteja vestida. Perigo de ferimento!

Instruções de segurança ao pintar com ar comprimido
- Não utilize tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55° C. Perigo de explosão!
- Não aqueça a tinta ou os solventes. Perigo de explosão!
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relative às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fume no espaço de trabalho durante o processo de pintura. Perigo de explosão! Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não pode existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guarde ou consuma alimentos e bebidas no espaço de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais à saúde.
- O espaço de trabalho tem de ter mais de 30 m3 e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar.
- Não pinte contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, tenha em atenção as disposições da polícia local.
- Não processe fluidos como gasolina de teste, álcool butílico e clorídrico de metileno em conjunto com a mangueira de pressão de PVC. Estes fluidos destroem a mangueira de pressão.

Funcionamento de recipientes sob pressão
- Quem operar um recipiente sob pressão, deve mantê-lo num estado adequado, operá-lo de forma adequada, monitorizá-lo, efectuar de imediato os trabalhos de manutenção e de reparação necessários e tomar as medidas de segurança necessárias.
- A entidade de supervisão pode, num caso isolado, ordenar medidas de monitorização necessárias.
- Um recipiente sob pressão não deve ser operado quando apresentar deficiências, para não colocar em perigo os operadores e terceiros.
- Verifique o recipiente sob pressão antes de cada colocação em funcionamento quanto à existência de ferrugem e danos. O compressor não pode ser colocado em funcionamento se o recipiente sob pressão apresentar ferrugem ou estiver danificado. Se detector danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

6. Dados técnicos

Ligação à rede	230 V ~ 50Hz
Potência do motor W	1800
Modo de funcionamento	S1
Rotações do compressor r.p.m	2850 min^{-1}
Volume dos recipientes sob pressão (em litros)	24
Pressão de serviço	ca. 8 bar
Potência de aspiração teórica l/min	ca. 270
Nível de pressão do som L_{WA}	97 dB(A)
Incerteza K_{WA}	4 dB
Grau de protecção	IP20
Peso do aparelho em kg	26
Óleo (15W 40) l	0,3
Altura de instalação máx. (acima do zero normal):	1000 m

Os valores de emissão de ruídos foram apurados de acordo com a EN ISO 2151.

Use uma proteção auditiva.
A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.

7. Antes de ligar

Antes de ligar a máquina, certifi que-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos, informe de imediato o transitário que transportou o compressor.
- O compressor tem de ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabos de extensão).
- Certifique-se de que o ar aspirado é seco e sem pó.
- Não monte o compressor em espaços húmidos ou molhados.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em espaços apropriados (bem arejados, temperature ambiente entre +5° e +40°C). No local não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utili- zação em espaços secos. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.
- Antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar o nível do óleo da bomba compressora (ver 10.4).

8. Montagem e funcionamento

⚠ Atenção!
Antes da colocação em funcionamento, remova os dispositivos de segurança de transporte (entre a bomba de compressão e o revestimento, ver fi gura 7). Se não o fi zer, o aumento da temperature poderá provocar uma infl amação do compressor.

⚠ Atenção!
Antes de colocar em funcionamento, montar o aparelho por completo!

Para a montagem, necessita de: 2 chaves de bocas de 13 mm (não incluídas no material fornecido)

8.1 Montagem das rodas (11)

- Monte as rodas fornecidas, tal como ilustrado na fi gura 5 .

8.2. Montagem do apoio (8)

- Monte o apoio fornecido, tal como ilustrado na fi gura 6.

8.3 Montagem do fi ltro do ar (15)

- Remova o tampão de transporte (B) e fi xe bem o fi ltro de ar (15) no aparelho. (fi guras 7, 8)

8.4 Substituição da tampa de transporte (A)

- Retire a tampa de transporte da abertura de enchimento de óleo (21) e coloque nessa abertura o tampão do óleo (16). (fi guras 9,10)

8.5 Ligação à rede

- O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Este pode ser ligado a qualquer tomada com ligação à terra de 230V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço (constante na chapa que identifica a potência da máquina).
- Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor.
- Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

8.6 Interruptor para ligar/desligar (fi gura 2)

- Para ligar o compressor, empurre o interruptor para ligar/desligar (17) para cima. Para desligar, pressione o interruptor para ligar/desligar para baixo.

8.7 Regulação da pressão: (fi guras 1-3)

- A pressão é ajustada no manómetro (5) através do redutor (3).
- A pressão ajustada pode ser apurada no acoplamento rápido (4).
- O manómetro (6) indica a pressão da caldeira.
- A pressão da caldeira é apurada no acoplamento rápido (20).

8.8 **Ajuste do interruptor manométrico (fi gura 1)**

- O interruptor manométrico (2) encontra-se ajustado de fábrica. Pressão de ligação aprox. 6 bar Pressão de corte aprox. 8 bar

8.9 Montagem da mangueira de ar comprimido (fi guras 1,3)

- Para trabalhos a grandes distâncias do compressor, pode recorrer à mangueira de ar comprimido (14). Para isso, ligue o nipple de encaixe (H) da mangueira de ar comprimido a um dos acoplamentos rápidos (4, 20). De seguida, ligue a ferramenta de ar comprimido ao acoplamento rápido (G) da mangueira.

9. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está pronto para ser usado. O terminal está em conformidade com as normas específicas VDE e DIN. A ligação da rede elétrica pelo cliente tal como a extensão de cabo têm de estar de acordo com estas normas.
Cabo de ligação elétrica danificado.
Costumam surgir danos de isolação em cabos de ligação elétrica.
As causas para isto podem ser:
Pontos de pressão quando os cabos são passados através de janelas ou intervalos de portas.
Dobras devido a fixação incorreta ou condução do cabo de ligação.
Cortes devido a pisar o cabo de ligação.
Danos de isolação devido a puxar pelo cabo quando na tomada.
Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.
Cabos de ligação elétrica defeituosos por este motivo não podem ser usados e põem a vida em risco por causa dos danos no isolamento.
Verifique frequentemente se há danos nos cabos de ligação. Tenha atenção quando fizer a verificação que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação têm de estar em conformidade com as normas específicas VDE e DIN. Use somente cabos de ligação com a identificação H05VV-F.
É obrigatório o cabo de ligação ter uma marca de designação.

Motor de corrente alternada
A tensão de rede deve ser de 230 V~.
Os cabos de extensão devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.
A manutenção e as reparações devem ser realizadas por um eletricista qualificado.
Indique os seguintes dados em caso de dúvida:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de identificação da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

10. Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ Atenção!
Retire a fi cha de alimentação da respective tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção! Perigo de ferimento devido a choques eléctricos!

⚠ Atenção!
Espere até que o aparelho esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção!
Retire a pressão do aparelho antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção! Perigo de ferimento!

10.1 Limpeza

- Mantenha o aparelho o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plastic do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza, separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos idênticos.

10.2 Manutenção do recipiente sob pressão (figura 1)
Atenção! Para assegurar uma grande durabilidade do recipiente sob pressão (7) é conveniente escoar a água condensada após cada colocação em funcionamento, abrindo o parafuso de descarga (9). Antes disso, despressurize a caldeira (v. 9.7.1). Abra o parafuso de descarga rodando-o para a esquerda (direcção do olhar do lado inferior do compressor para o parafuso), de modo a que a água condensada possa ser totalmente escoada do recipiente sob pressão. De seguida, volte a fechar o parafuso de descarga rodando para a direita). Verifi que o recipient sob pressão antes de cada colocação em funcionamento quanto à existência de ferrugem e danos. O compressor não pode ser colocado em funcionamento se o recipiente sob pressão apresentar ferrugem ou estiver danifi cado. Se detector danos, dirija-se à ofi cina de assistência técnica.

⚠ Atenção!
A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

10.3 Válvula de segurança (fi gura 3)
A válvula de segurança (19) é ajustada com a pressão máxima admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de seguran-

ça funcione correctamente em caso de necessidade, tem de ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

10.4 Verifi car regularmente o nível do oleo (fi gura 11)
Coloque o compressor sobre uma superfície plana a direito. O nível do óleo deve encontrar-se entre a marca MAX e MIN do vidro de inspecção do óleo (18). Mudança de óleo: óleo recomendado: SAE 15W 40 ou de qualidade equivalente. O primeiro enchimento tem de ser substituído após 100 horas de serviço; depois, escoar e reatestar o óleo a cada 500 horas de serviço.

10.5 Mudança de óleo (fi guras 1,10, 11)
Desligue o motor e retire a fi cha de alimentação da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (12) na bomba do compressor (13). Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um reservatório. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor. Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (12).
O óleo usado tem de ser levado para um posto de recolha.
Para introduzir a quantidade de óleo correcta, certifi que-se de que o compressor se encontra sobre uma superfície plana e direito. Introduza o novo óleo na abertura de enchimento (21), até que o nível do óleo atinja a quantidade maxima de enchimento, a qual se encontra representada com um ponto vermelho no vidro de inspecção do óleo (18) (fi gura 11). Não ultrapasse a quantidade máxima de enchimen-to. O enchimento excessivo pode provocar danos no aparelho. Volte a colocar o tampão (16) na abertura de enchimento de óleo (21).

10.6 Limpeza do fi ltro de aspiração (fi guras 3, 12, 13)
O fi ltro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este fi ltro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um fi ltro de aspiração entupido reduz signifi cativamente a potência do compressor. Remova o fi ltro de aspiração, abrindo o parafuso de orelhas (E). Retire de seguida a tampa do fi ltro (C). Pode retirar agora o fi ltro de ar (F) e a respectiva carcaça (D). Sacuda o fi ltro de ar, a tampa e a carcaça com cuidado. De seguida, deverá soprar estes components com ar comprimido (aprox. 3 bar) e voltar a montá-los na sequência inversa.

10.7 Armazenagem
⚠ Atenção!
Retire a fi cha da corrente eléctrica, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!
Guarde o compressor apenas em espaços secos e inacessíveis a estranhos. Não vire, guarde de pé! O óleo pode verter!

10.7.1 Libertação da sobrepressão
Liberte a sobrepressão do compressor, desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda existente no recipiente sob pressão, p. ex. ncom uma ferramenta de ar comprimido em marcha em vazio ou com uma pistola de sopro.

11. Eliminação e reciclagem

O aparelho é fornecido na embalagem para evitar danos durante o transporte. A embalagem é matéria-prima e, por isso, pode ser reutilizada ou pode ser reciclada.
O aparelho e os seus acessórios são feitos de diferentes materiais tais como metal e plástico. Elimine os componentes defeituosos nos resíduos perigosos. Pergunte ao seu fornecedor ou no seu município!

12. Resolução de problemas

Avaria	Causa possível	Resolução
O compressor não funciona	• Tensão de rede inexistente. • Tensão de rede demasiado baixa. • Temperatura exterior demasiado baixa. • Sobreaquecimento do motor.	• Verifi que o cabo, a fi cha de alimentação, o fusível e a tomada. • Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal sufi ciente. • Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C. • Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona mas não tem pressão.	• Válvula de retenção com fugas • Juntas danifi cadas. • Parafuso de drenagem da água condensada (9) com fuga.	• Mande substituir a válvula de retenção numa ofi cina especializada. • Verifi que as juntas e, se necessário, substitua as juntas danifi cadas numa ofi cina especializada. • Aperte o parafuso manualmente. Verifi que a junta do parafuso e, se necessário, substitua-a.
O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.	• Ligações das mangueiras com fugas. • Acoplamento rápido com fugas. • A pressão ajustada no regulador de pressão (3) é demasiado reduzida.	• Verifi que a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e, se necessário, substitua-as. • Verifi que o acoplamento rápido e, se necessário, substitua-o. • Continue a rodar o regulador de pressão.

13. Certificado de garantia

Caro/a cliente,

os nossos produtos estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Lamentamos e pedimos-lhe em caso deste aparelho não funcionar corretamente, para se dirigir à morada do nosso serviço de atendimento que se encontra neste certificado de garantia. Estamos disponíveis por telefone através do número abaixo indicado. Para reclamar a garantia, é válido o seguinte:

- Estes termos de garantia abrangem a garantia adicional. As suas reivindicações legais não são afetadas por esta garantia. O nosso serviço de garantia é gratuito.
- O serviço de garantia estende-se unicamente às avarias que tem origem no material ou em defeitos no fabrico e limita-se à reparação dessas avarias ou à substituição do aparelho. Por favor tenha atenção que os nossos aparelhos não foram construídos para fins comerciais, artesanais e industriais. Não garantimos se o aparelho for utilizado em atividades comerciais, artesanais ou industriais ou atividades semelhantes. Da nossa garantia está também excluída compensação por danos de transporte, danos causados pelo não cumprimento das instruções de montagem ou devido à instalação incorreta, não cumprimento das instruções de utilização (como por ex. ligação com voltagem errada ou tipo de corrente), uso indevido ou aplicação incorreta (tais como sobrecarga do aparelho ou uso de ferramentas ou acessórios não aprovados), não cumprimento das normas de segurança e manutenção, entrada de corpos estranhos no aparelho (tais como areia, pedras ou pó), uso de força e influências externas (tais como danos devido a quedas) como também ao desgaste normal por uso.

A garantia é anulada se já tiverem sido feitas intervenções no aparelho.

- A garantia é de 3 anos com início na data de aquisição do aparelho. As reclamações relativas à garantia devem ser feitas antes do fim do prazo de garantia e dentro de duas semanas depois de ser detetado o defeito. A reivindicação da garantia está excluída depois do fim do prazo de garantia. A reparação ou substituição do aparelho não leva ao prolongamento do prazo de garantia nem a um novo prazo de garantia para o aparelho ou para quaisquer peças de substituição instaladas por este serviço. Isto também se aplica para um serviço no local.
- Para fazer valer o seu direito de garantia, envie o seu aparelho defeituoso com porte pago para o endereço abaixo. Adicione o recibo de compra ou outro comprovativo de compra datado. Por isso, guarde bem o comprovativo com o recibo de compra. Por favor, descreva com a maior precisão possível o motivo da reclamação. Se o defeito estiver coberto pelo nosso serviço de garantia, você receberá o aparelho reparado ou um aparelho novo.

É óbvio que também reparamos defeitos no aparelho a pagamento de custos que não estão cobertos ou incluídos na garantia. Para isso, envie-nos o aparelho para o nosso endereço de serviço.

Serviço Endereço:
ISTEGA S.L.
C/ Arquimedes, 2
ES - 15008 A Coruña

Serviço hotline:
+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Serviço de e-mail: (PT):
lidl.service.PT@scheppach.com

Table of contents:

		Page:
1.	Introduction	31
2.	Device description	31
3.	Scope of delivery	31
4.	Intended use	31-32
5.	Safety information	32-33
6.	Technical data	33
7.	Before starting the equipment	34
8.	Attachment and operation	34
9.	Electrical connection	34-35
10.	Cleaning, maintenance and storage	35-36
11.	Disposal and recycling	36
12.	Troubleshooting	36
13.	Warranty certificate	37
14.	Declaration of conformity	48

1. Introduction

MANUFACTURER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,
we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Device description (Fig. 1-13)

1. Transport handle
2. Pressure switch
3. Pressure regulator
4. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
5. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
6. Pressure gauge (for reading the vessel pressure)
7. Pressure vessel
8. Supporting foot
9. Drain plug for condensation water
10. Hub cap
11. Wheel
12. Oil drain plug
13. Compressor pump
14. Compressed air hose
15. Air fi lter
16. Oil sealing plug
17. ON/OFF switch
18. Oil – level window
19. Safety valve
20. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
21. Oil fi ller opening
22. Nut (self-locking)
23. Spring washer
24. Nut
25. Screw
26. Washer

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 270 l/min (e.g. tire infl ator, blow-out pistol and paint spray gun). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, rod grinders and hammer screwdrivers).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

⚠ **Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Attention! The following basic safety actions must be taken when using this compressor in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fi re. Read and follow these instructions before using the equipment.

Safe work

1 Keep the work area orderly
- Disorder in the work area can lead to accidents.

2 Take environmental influences into account
- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electric shock
- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 Keep children away
- Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5 Securely store unused electric tools
- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 Do not overload your electric tool
- They work better and more safely in the specified output range.

7 Wear suitable clothing
- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
- Tie long hair back in a hair net.

8 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

9 Take care of your tools
- Keep your compressor clean in order to work well and safely.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.

10 Pull the plug out of the outlet
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.

11 Avoid inadvertent starting
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

12 Use extension cables for outdoors
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

13 Remain attentive
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

14 Check the electric tool for potential damage
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

15 Have your electric tool repaired by a qualified electrician
- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

16 Important!
- For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.

17 Noise
- Wear ear muffs when you use the compressor.

18 Replacing the power cable
- To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!

19 Inflating tires
- Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.

20 Roadworthy compressors for building site operations
- Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.

21 Place of installation
- Set up the compressor on an even surface.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
- Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m3 and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

Do not lose these safety instructions

6. Technical data

Mains connection	230 V ~ 50 Hz
Motor rating W	1800
Operating mode	S1
Compressor speed min^{-1}	2850
Pressure vessel capacity (in liters)	24
Operating pressure	approx. 8 bar
Theoretical intake capacity (l/min)	approx. 270
sound power level L_{WA}	97 dB(A)
uncertainty K_{WA}	4 dB
Protection type	IP20
Weight of the unit in kg	26
Oil (15W 40) l	0,3
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m

The noise emission values were measured in accordance with EN ISO 2151.

Wear hearing protection.
The effects of noise can cause a loss of hearing.

7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The oil level in the compressor pump has to be checked before putting the equipment into operation (see 10.4).

8. Attachment and operation

⚠ Important!
Remove the transportation braces (between the compressor pump and cladding, see Fig. 7) prior to initial start-up. If the transportation braces are not removed, heat can build up and cause the compressor to ignite.

⚠ Important!
You must fully assemble the appliance before using it for the fi rst time!

You will require the following tools for assembly and installation: 2 x open-ended wrench size 13 mm (not included)

8.1 Fitting the wheels (11)

- Fit the supplied wheels as shown in Figure 5.

8.2 Fitting the supporting foot (8)

- Fit the supplied supporting foot as shown in Figure 6.

8.3 Fitting the air filter (15)

- Remove the transportation stop (B) and screw the air fi lter (15) to the equipment. (Fig. 7, 8).

8.4 Changing the transportation cover (A)

- Remove the transportation cover from the oil filter opening (21) and insert the supplied oil sealing plug (16) into the oil fi ller opening. (Fig. 9, 10.)

8.5 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V ~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

8.6 ON/OFF switch (Fig. 2)

- Pull the ON/OFF switch (17) upwards to switch on the compressor. To switch off the compressor, press the ON/OFF switch down.

8.7 Setting the pressure (Fig. 1-3)

- Use the pressure regulator (3) to set the pressure on the pressure gauge (5).
- The set pressure can be drawn from the quicklock coupling (4).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (6).
- The vessel pressure is drawn from the quicklock coupling (20).

8.8 Setting the pressure switch (Fig. 1)

- The pressure switch (2) is set at the factory. Cut-in pressure approx. 6 bar Cut-out pressure approx. 8 bar.

8.9 Fitting the compressed air hose (Fig. 1, 3)

- Use the compressed air hose (14) if you intend to carry out work at a greater distance from the compressor. To do so, connect the nipple (H) on the compressed air hose to one of the quickrelease couplings (4, 20). Then attach the compressed air tool to the quick-release coupling (G) on the compressed air hose.

9. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor
- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm^2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.
Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

10. Cleaning, maintenance, and storage

⚠ Important!
Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment. Risk of injury from electric shock!

⚠ Important!
Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

⚠ Important!
Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

10.1 Cleaning
- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaningagents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

10.2 Maintenance work on the pressure vessel (Fig. 1)
⚠ **Important!** To ensure a long service life of the pressure vessel (7), drain off the condensed water by opening the drain valve (9) each time after using. Release the vessel pressure fi rst (see 10.7.1). Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

⚠ Important!
The condensed water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensed water in an environmentally compatible manner at a suitable collection point.

10.3 Safety valve (Figure 3)
The safety valve (19) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with suffi cient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

10.4 Checking the oil level at regular intervals (Figure 11)
Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the oil level window (Fig. 18).
Oil change: we recommend SAE 15W 40 or equivalent. The original oil fi lling must be changed after 100 hours in operation; thereafter the oil must be drained and replaced with new oil after every 500 hours in operation.

10.5 Changing the oil (Figure 1,10, 11)
Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. After releasing any air pressure you can unscrew the oil drain plug (12) from the compressor pump (13).
To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly. When the oil has drained out, refi t the oil drain plug (12).
Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.
To fi ll in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface. Fill new oil through the oil fi ller opening (21) until it comes up to the maximum level. This is marked with a red dot on the oil level window (18) (Figure 11). Do not exceed the

maximum fi lling quantity. Overfi lling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (16) into the oil fi ller opening (21).

10.6 Cleaning the intake filter (Fig. 3, 12, 13)

The intake fi lter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this fi lter after at least every 300 hours in service. A clogged intake fi lter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the thumb screw (E) to the remove the intake filter. Then pull off the fi lter cover (C). Now you can remove the air fi lter (F) and the fi lter housing (D). Carefully tap out the air fi lter, fi lter cover and fi lter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

10.7 Storage

⚠ Important!

Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

⚠ Important!

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted! Oil may leak out!

10.7.1 Releasing excess pressure

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

11. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

12. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	• No supply voltage. • Insuffi cient supply voltage. • Outside temperature is too low. • Motor is overheated.	• Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet. • Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires. • Never operate with an outside temperature of below +5° C. • Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure.	• The non-return valve leaks. • The seals are damaged. • The drain plug for condensation water (9) leaks.	• Have a service center replace the non-return valve. • Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center. • Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	• The hose connections have a leak. • A quick-lock coupling has a leak. • Insuffi cient pressure set on the pressure regulator (3).	• Check the compressed air hose and tools and replace if necessary. • Check the quick-lock coupling and replace if necessary. • Increase the set pressure with the pressure regulator.

13. Warranty certificate

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Inhaltsverzeichnis:

		Seite:
1.	Einleitung	39
2.	Gerätebeschreibung	39
3.	Lieferumfang	39
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	39-40
5.	Sicherheitshinweise	40-41
6.	Technische Daten	42
7.	Vor Inbetriebnahme	42
8.	Aufbau und Bedienung	42-43
9.	Elektrischer Anschluss	43
10.	Reinigung, Wartung und Lagerung	43-44
11.	Entsorgung und Wiederverwertung	44
12.	Störungsabhilfe	45
13.	Garantieurkunde	46
14.	Konformitätserklärung	48

1. Einleitung

HERSTELLER:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-13)

1. Transportgriff
2. Druckschalter
3. Druckregler
4. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
5. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
6. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
7. Druckbehälter
8. Standfuß
9. Ablassschraube für Kondenswasser
10. Raddeckel
11. Rad
12. Öl – Ablassschraube
13. Verdichterpumpe
14. Druckluftschlauch
15. Luftfilter
16. Öl – Verschlusstopfen
17. Ein- / Aus - Schalter
18. Öl – Schauglas
19. Sicherheitsventil
20. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
21. Öl – Einfüllöffnung
22. Mutter (selbstsichernd)
23. Federring
24. Mutter
25. Schraube
26. Beilagscheibe

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 270 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.
⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sichereitsmaßnahmen zu beachten.
Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie Kinder fern!
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

9 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.

10 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

11 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

12 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

13 Seien Sie stets aufmerksam
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

14 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

– Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
– Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

15 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

16 Achtung!
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

17 Geräusch
– Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

18 Austausch der Anschlussleitung
– Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge

19 Befüllung von Reifen
– Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.

20 Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb
– Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.

21 Aufstellort
– Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50Hz
Motorleistung W	1800
Betriebsart	S1
Kompressor-Drehzahl	2850 min^{-1}
Druckbehältervolumen (in Liter)	24
Betriebsdruck	ca. 8 bar
Theo. Ansaugleistung l/min	ca. 270
Schallleistungspegel L_{WA}	97 dB(A)
Unsicherheit K_W	4 dB
Schutzart	IP20
Gerätegewicht in kg	26
Öl (15W 40) l	0,3
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 2151 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.

8. Aufbau und Bedienung

⚠ Achtung!
Entfernen Sie bitte vor Inbetriebnahme die Transportsicherungen (zwischen Verdichterpumpe und Verkleidung, s. Bild 7). Entfernen Sie diese nicht, kann es durch Hitzeentwicklung zu einer Entzündung des Kompressors kommen.

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Zur Montage benötigen Sie:
2 x Gabelschlüssel 13 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

8.1 Montage der Räder (11)
- Montieren Sie die beiliegenden Räder wie in Bild 5 dargestellt.

8.2 Montage des Standfußes (8)
- Montieren Sie den beiliegenden Standfuß wie in Bild 6 dargestellt.

8.3 Montage des Luftfilters (15)
- Entfernen Sie den Transportstopfen (B) und schrauben Sie den Luftfilter (15) am Gerät fest. (Bild 7,8)

8.4 Austausch des Transportdeckels (A)
- Entfernen Sie den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung (21) und setzen Sie den beiliegenden Öl- Verschlussstopfen (16) in die Öleinfüllöffnung ein. (Bild 9,10)

8.5 Netzanschluss
- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

8.6 Ein-/ Ausschalter (Bild 2)
- Zum Einschalten des Kompressors wird der Ein/ Ausschalter (17) nach oben gezogen. Zum Abschalten wird der Ein-/ Ausschalter nach unten gedrückt.

8.7 Druckeinstellung: (Bild 1,3)
- Mit dem Druckregler (3) wird der Druck am Manometer (5) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (4) entnommen werden.
- Am Manometer (6) wird der Kesseldruck abgelesen.
- Der Kesseldruck wird an der Schnellkupplung (20) entnommen.

8.8 Druckschaltereinstellung (Bild 1)
- Der Druckschalter (2) ist werkseitig eingestellt.
  Einschaltdruck ca. 6 bar
  Ausschaltdruck ca. 8 bar

8.9 Montage des Duckluftschlauchs (Bild 1,3)
- Für Arbeiten in größerer Entfernung vom Kompressor kann der Druckluftschlauch (14) verwendet werden. Schließen Sie dazu den Stecknippel (H) des Druckluft-

schlauchs an einer der Schnellkupplungen (4, 20) an. Schließen Sie danach das Druckluftwerkzeug an der Schnellkupplung (G) des Druckluftschlauches an.

9. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.
Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:
Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
Risse durch Alterung der Isolation.
Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.
Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

10. Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **Achtung!**
Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!
⚠ **Achtung!**
Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!
⚠ **Achtung!**
Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

10.1 Reinigung
- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

10.2 Wartung des Druckbehälters (Bild 1)
Achtung! Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (7) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (9) abzulassen. Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (s. 10.7.1). Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.
Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

⚠ **Achtung!**
Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

10.3 Sicherheitsventil (Bild 3)
Das Sicherheitsventil (19) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

10.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Bild 11)
Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen.
Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Öl-Schauglases (18) befinden.
Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W 40 oder gleichwertiges. Die Erstfüllung muss nach 100 Betriebsstun-

den gewechselt werden; danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

10.5 Ölwechsel (Bild 1,10, 11)
Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (12) an der Verdichterpumpe (13) herausschrauben.
Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (12) wieder ein.
Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.
Um die richtige Ölmenge einzufüllen, achten Sie darauf, dass der Kompressor auf einer geraden Fläche steht. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (21), bis der Ölstand die maximale Füllmenge erreicht. Diese ist durch einen roten Punkt auf dem Öl – Schauglas (18) gekennzeichnet (Bild 11). Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge. Eine Überfüllung kann einen Geräteschaden zur Folge haben. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen (16) wieder in die Öleinfüllöffnung (21).

10.6 Reinigen des Ansaugfilters (Bild 3, 12, 13)
Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Ansaugfilter indem Sie die Flügelschraube (E) öffnen.
Ziehen Sie danach den Filterdeckel (C) ab. Sie können nun den Luftfilter (F) und das Filtergehäuse (D) herausnehmen. Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

10.7 Lagerung
⚠ Achtung!
Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!
Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren! Öl kann auslaufen!

10.7.1 Ablassen des Überdrucks
Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft nicht.	• Netzspannung nicht vorhanden. • Netzspannung zu niedrig. • Außentemperatur zu niedrig. • Motor überhitzt.	• Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen. • Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden. • Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben. • Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	• Rückschlagventil undicht • Dichtungen kaputt. • Ablass-Schraube für Kondenswasser (9) undicht.	• Rückschlagventil austauschen. • Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen. • Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	• Schlauchverbindungen undicht. • • Schnellkupplung undicht. • Zu wenig Druck am Druckregler (3) eingestellt.	• Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen. • Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen. • Druckregler weiter aufdrehen.

13. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

14. Konformitätserklärung

CE

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Kompressor PKO 270 A1 (Parkside)

X	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
X	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
X	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
X	**Annex VI** Noise: measured L_{WA} = 92.7 dB(A); guaranteed L_{WA} = 97 dB(A) P = 1.8 KW; L/Ø = cm Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation Notified Body No.: 0499
	2004/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

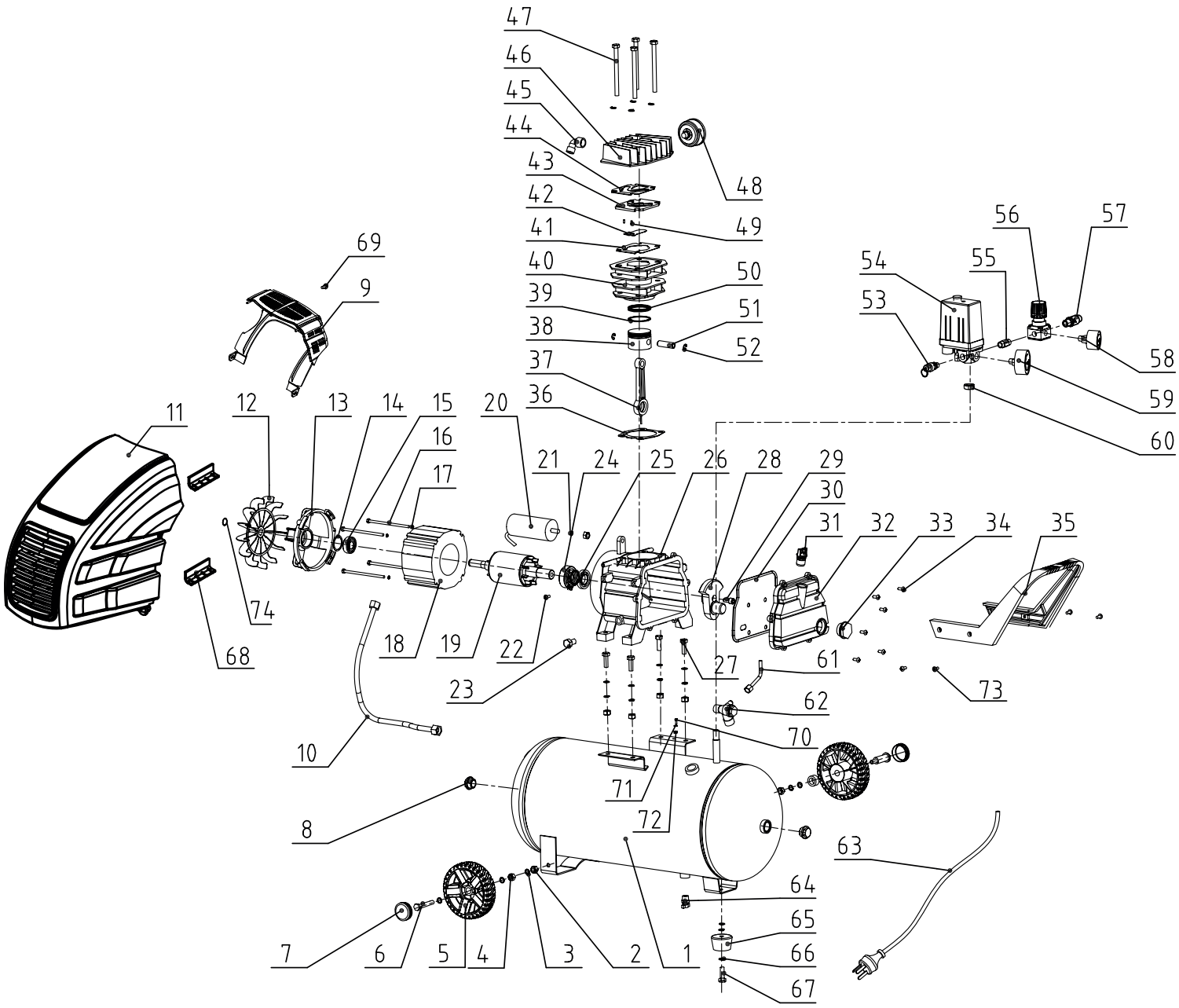
Ichenhausen, den 10.02.2014

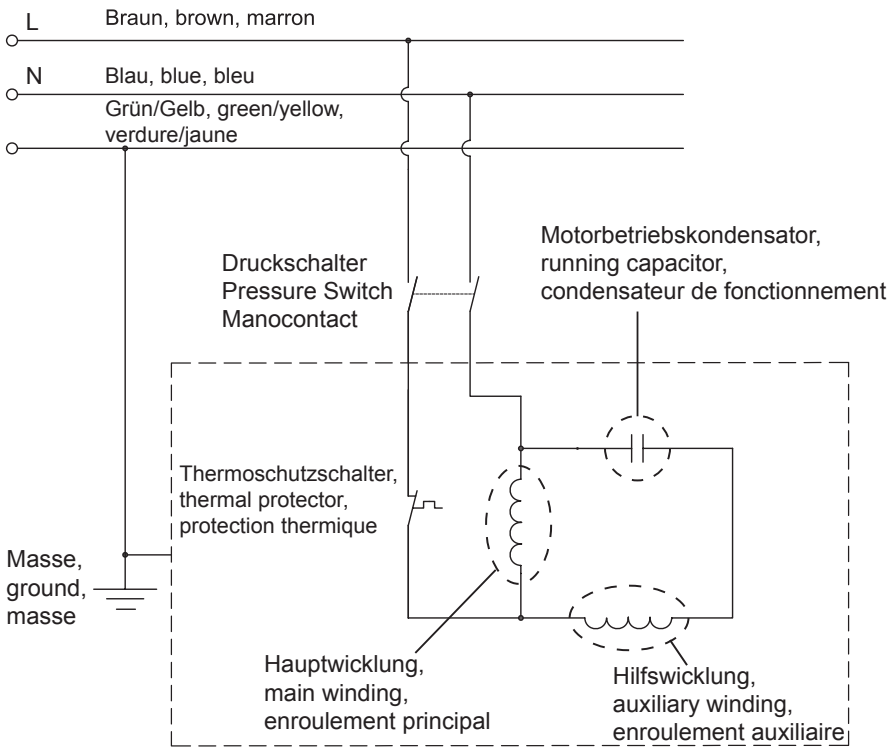
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2014
Art.-No. 3906114974 / 3906114980 - I.-No.: 01001 - 44971
Subject to change without notice

Documents registar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

PARKSIDE


47
46
45
44
43
42
41
40
39
38
37
36
48
49
50
51
52
69
9
11
12
13
14
15
16
17
20
21
24
25
26
28
29
30
31
32
33
34
35
74
68
18
19
22
23
10
8
27
61
62
70
71
72
73
63
64
65
66
67
7
6
5
4
3
2
1
56
57
54
55
53
58
59
60


L
Braun, brown, marron
N
Blau, blue, bleu
Grün/Gelb, green/yellow,
verdure/jaune
Druckschalter
Pressure Switch
Manocontact
Motorbetriebskondensator,
running capacitor,
condensateur de fonctionnement
Thermoschutzschalter,
thermal protector,
protection thermique
Masse,
ground,
masse
Hauptwicklung,
main winding,
enroulement principal
Hilfswicklung,
auxiliary winding,
enroulement auxiliaire

DE

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per i paesi EU.
Non smaltire gli elettroutensili con i rifiuti domestici!
In conformità con la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettroutensili devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

NL

Allen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Solo para países de la UE.
No arroje herramientas eléctricas a la basura doméstica.
Conforme con la Directiva europea 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición a la legislación nacional, los residuos de las herramientas eléctricas deben recogerse de manera selectiva y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.

PT

Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gåller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Len pre štáty EÚ
Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat' oddelene od ostatného odpadu a podrobit' ekologicky šetrnej recyklácii.

SI

Samo za države članice EU.
Električnih orodij ne mečite med gospodinjske odpadke!
V skladu z evropsko smernico 2002/96/ES o električnih in elektronskih odpadnih napravah in pretvorbo v državno pravo je treba odpadna električna orodja zbirati ločeno ter jih predati v okolju prijazno reciklažo.

HU

Csak EU-tagállamoknak.
Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv, valamint ennek a nemzeti jogba való átültetése alapján a használt elektromos kéziszerszámokat külön, környezetvédő újrahasznosítás céljából kell gyűjteni.

HR

Samo za EU-države
Elektri˘cne alate ne odlažite u kucne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektri˘cnim i elektroni˘ckim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektri˘cni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Pouze pro země EU.
Elektrický nástroj nelikvidujte v domácím odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu musí být použité elektrické nástroje tříděny a odvezeny k ekologické recyklaci.

PL

Tylko dla państw UE
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz
odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do
ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

BG

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!
В съответствие с Европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.

EE

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

GR

Μόνο για χώρες της Ε.Ε.
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

CE

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Version des informations · Versione
delle informazioni · Stand van de informatie · Last Information
Update: 04 / 2014 · Ident.-No.: 96894_3906114978

IAN 96894